

TRADISI LISAN DAN PELANCONGAN DI MALAYSIA: SATU SARANAN

HARON DAUD*

Abstrak

Tradisi lisan mempunyai hubungan yang rapat dengan corak kehidupan, pemikiran dan kepercayaan masyarakat yang melahirkannya. Dalam konteks Malaysia didapati hubungan tradisi lisan dengan pelancongan seolah-olah dipisahkan oleh satu jurang yang dalam serta luas, dan dalam situasi antara hidup dan mati. Walau bagaimana pun, sekiranya tindakan awal diambil, kita masih belum terlambat untuk menyelamatkan tradisi lisan tersebut. Kajian berkaitan punca kepupusan dan langkah pemuliharaan tradisi lisan di Kelantan (Haron Daud, 2008, 222) mendapati sebilangan besar golongan muda yang berusia 20 tahun ke bawah tidak mengenali Selampit, Mak Yong, Wayang Kulit dan Menora. Faktor budaya adalah penting dalam menampilkan kemegahan sesuatu bangsa. Malaysia yang tidak mempunyai Borobudur, Angkor Wat, Taj Mahal, Tembok Besar China sewajarnya memberikan perhatian kepada tradisi lisan dalam usaha untuk mengekalkan warisan bangsa.

Kata Kunci : Tradisi Lisan, Warisan Bangsa, Kebudayaan

Abstract

Oral tradition has a close relationship with the pattern of life, thought and belief of a society. In Malaysian context, there is a big gap between oral tradition and tourism. However, it is still not too late to take appropriate actions in order to save the oral tradition. A study about the extinction and the conservation measures of the oral tradition in Kelantan (Haron Daud, 2008) has found that a large number of young people under the age of 20 years did not know Selampit, Mak Yong, Wayang Kulit and Menora. Cultural factors are important in showing the grandeur of a nation. Malaysia does not have Borobudur, Angkor Wat, the Taj Mahal, or the Great Wall of China. Thus, it is important to pay some attention to the oral tradition in an effort to preserve the heritage of the nation.

Keywords: Oral Tradition, Heritage Nation, Culture

*PhD. Profesor Warisan di Fakulti Teknologi Kreatif dan Warisan, Universiti Malaysia Kelantan

1.0 Pendahuluan

Tradisi lisan mempunyai hubungan yang rapat dengan corak kehidupan, pemikiran dan kepercayaan masyarakat yang melahirkannya. Di antara tradisi lisan itu termasuk yang berbentuk ‘verbal’ meliputi persembahan rakyat seperti Dikir Barat, Boria, Wayang Kulit, Mak Yong, Selampit atau Awang Batil dan sebagainya, yang juga dikenali sebagai budaya popular. Pelancongan dalam konteks ini merupakan hal yang berhubung dengan orang yang melancong dan perkhidmatan yang diberikan kepada mereka. Dalam makalah ini penulis cuba memperlihatkan bentuk-bentuk tradisi lisan di atas sebagai bahan tarikan pelancong, sesuai dengan hasil kajian yang dibuat oleh A. Gafar Ahad dan Nurwati Badarulzaman dari Universiti Sains Malaysia, mendapati bahawa pelancongan warisan setanding dengan produk pelancongan lain di Malaysia, meskipun warisan yang mereka maksudkan lebih kepada bangunan lama dan tempat bersejarah.

2.0 Pelancongan Di Malaysia

Pelancongan boleh diertikan sebagai pergerakan manusia dari tempat kerja atau tempat tinggalnya yang biasa ke destinasi lain untuk sementara waktu; kegiatan yang mereka lakukan selama tinggal di destinasi tersebut, dan kemudahan yang disediakan untuk memenuhi keperluan mereka (Mathieson dan Wall 1991: 1). Pergerakan itu secara lebih khusus bertujuan untuk menikmati keindahan dan mencari kepuasan dalam bentuk pertemayaan dan rekreasi atau untuk memenuhi keinginan yang beraneka ragam (Oka A. Yoeti 1985:109). Pada tahun 1997 sektor pelancongan di Malaysia merupakan satu sumber pendapatan pertukaran asing kedua terbesar iaitu sebanyak RM11.2 bilion setahun iaitu bertambah 13% dan melonjak dari tempat keempat pada 1995. Ia mengatasi petroleum dan di bawah sektor perkilangan (*Berita Minggu* 13 Jul.1997). Menurut Michael Huckbay, pada tahun 2010, Malaysia diramalkan mempunyai perkembangan pekerja dalam sektor pengangkutan dan pelancongan, iaitu 2.9 peratus berbanding purata global iaitu 2.4 peratus. Kajiannya mendapati, dalam tempoh sembilan tahun, bilangan pelancong di Malaysia meningkat 280% dari 5.5 juta kepada 20.9 juta (<http://www.cakap.net>, tarikh 10 Ogos 2010). Kedudukan itu menunjukkan pelancongan adalah satu perusahaan yang sangat pesat berkembang dari setahun ke setahun. Industri pelancongan di Malaysia merupakan sektor penting dalam kegiatan pertukaran wang asing, yang menyumbang kepada pertumbuhan ekonomi negara, menarik pelaburan dan mewujudkan peluang-peluang pekerjaan (<http://www.malaysia.gov.my>) bertarikh 10 Ogos 2010). Pada tahun 2009 Malaysia dipilih oleh UNWTO menduduki tempat kesembilan sebagai destinasi paling

banyak dilawati pelancong di dunia dengan peningkatan 7.2% (<http://www.bernama.com> bertarikh 10 Ogos 2010). Malaysia juga merupakan negara ketiga paling ramai menerima pelancong di Asia Timur- selepas China dan Hong Kong (<http://www.scrib.com> bertarikh 10 Ogos 2010), dan Malaysia diiktiraf sebagai antara sepuluh destinasi pelancongan terbaik dan termurah di dunia bagi warga Eropah (<http://www.mylasia.net> bertarikh 10 Ogos 2010).

Memandangkan perusahaan itu ada potensi untuk lebih maju, pihak yang terbabit harus berusaha melengkapkan Malaysia dengan keperluan pelancong kerana pelancong akan memilih kawasan atau destinasi yang mempunyai daya tarikan seperti keindahan alam semula jadi, alam buatan manusia, ciri-ciri prasarana, suasana ekonomi, kependudukan serta corak kebudayaan yang menarik. Sehubungan itu negara penerima harus cukup unik sehingga mampu “mengghairahkan” pelancong dan harus mempunyai beraneka ragam daya tarikan yang mengatasi keadaan di tempatnya sehingga pelancong merasa senang dan damai beristirehat. Jika keadaan adalah sebaliknya, maka pelancong tidak merasa puas dan ia akan menimbulkan kesan yang negatif kepada perusahaan pelancongan (Salah Wahab 1989: 66-67).

Sebagaimana yang dilaksanakan oleh negara Amerika Syarikat, negara-negara Eropah dan lain-lain, Malaysia boleh mengembangkan perusahaan pelancongannya mengikut jenis, iaitu:

- a) Menurut letak geografi - ini lebih merupakan aspek alam semula jadi seperti keindahan Pulau Tioman di Pahang, Pulau Redang dan Pulau Perhentian di Terengganu; kawasan hutan seperti Taman Negara di Pahang, Hutan Belom di Perak, Gunu Kinabalu di Sabah dan Gua Niah di Sarawak,
- b) Berdasarkan tujuan pelancongan - ini meliputi pelancongan perniagaan seperti pameran perkapalan di Langkawi; pelancongan persidangan atau seminar, pelancongan pendidikan dan pelancongan perubatan,
- c) Menurut waktu atau musim - ini termasuklah Pesta Hari Gawai Dayak pada bulan Jun di Sarawak dan Pesta Bunga pada bulan Julai di Kuala Lumpur. pelancongan jenis ini agak kurang di Malaysia, namun boleh diperbanyakkan,
- d) Menurut objek - ini lebih tertumpu kepada bahan ciptaan manusia sama ada berbentuk ukiran, bangunan, tarian dan kebudayaan dan sebagainya.

Di antara empat jenis pelancongan tersebut, hanya jenis keempat akan disinggung dalam makalah ini, itu pun lebih tertumpu kepada kebudayaan. Dalam konteks pelancongan, seni budaya sesuatu bangsa atau tempat adalah menjadi daya penarik sehingga mendorong seseorang itu melakukan perjalanan dan sekaligus ia dapat memperkayakan informasi dan menambah pengetahuan tentang tempat atau negara itu di samping mendapat kepuasan dari kebudayaan berkenaan (Oka A. Yoeti 1985: 114-7). Menurut Mathieson dan Wall (1991:170) ada tiga bentuk tarikan kebudayaan untuk pelancong, pertama, kebudayaan yang kaku atau yang tidak melibatkan manusia secara langsung seperti bangunan bersejarah dan monumen; kedua, kebudayaan yang wujud dalam kehidupan sehari-hari seperti kegiatan sosial, ekonomi, ideologi, cara hidup, adat resam dan sebagainya, dan ketiga, kebudayaan yang dipentaskan untuk pelancong seperti peristiwa bersejarah, upacara tradisional dan cerita rakyat. Kekuatan objek kebudayaan sebagai daya penarik dapat dilihat pada kebanyakan pelancong Eropah Barat dan Amerika Utara yang cenderung mengadakan perjalanan jarak jauh ke dalam masyarakat tradisional di Afrika dan Asia untuk mencari pengalaman baru mengenai lingkungan budaya kaum itu di samping alam semula jadinya (Salah 1989: 65). Kajian A. Gafar Ahmad dan Nurwati Badarulzaman yang dijalankan pada tahun 2004 mendapati sektor pelancongan warisan merupakan salah satu produk pelancongan yang berpotensi untuk dimajukan setanding dengan produk pelancongan lain di Malaysia (<http://www.hbp.usm.my> bertarikh 10 Ogos 2010). Keunikan seni budaya Malaysia dijangka menjadi tarikan pelancong yang berpendapatan tinggi (mewah) dari China (<http://www.hmetro.com.my> bertarikh 10 Ogos 2010), ini kerana kebudayaan, kesenian dan perayaan tempatan merupakan faktor yang menjadikan sesuatu tempat berpotensi sebagai kawasan pelancongan (<http://www.scrib.com> bertarikh 10 Ogos 2010). Memandangkan aspek kebudayaan begitu luas, penulis akan menjuruskan kepada kebudayaan popular berupa tradisi lisan.

3.0 Tradisi Lisan Di Malaysia

Malaysia bukan sahaja kaya dengan keindahan alam semula jadi seperti pantai yang putih bersih dan hutan tropika yang menghirau, malah terdapat banyak peninggalan zaman silam termasuk tradisi lisan. Dalam pengertian umum tradisi lisan adalah bahan-bahan yang dihasilkan oleh masyarakat zaman silam (tradisional) sama ada berbentuk pertuturan, adat resam atau amalan, di antaranya termasuklah cerita rakyat, nyanyian rakyat, tarian, permainan, peralatan atau benda seperti bangunan, tembok dan sebagainya (Taylor 1965: 34). Dalam konteks ini penulis membataskan pembicaraan tradisi lisan kepada persembahan rakyat, terutama yang berbentuk

‘verbal,’ seperti Dikir Barat, Boria, Mak Yong, Wayang Kulit dan Selampit.

a) Dikir Barat

Dikir Barat merupakan satu bentuk persembahan secara kumpulan yang terdiri daripada lima belas hingga empat puluh anggota termasuk *Juara (Tok Jogho)* dikir, tukang karut dan pemain alat muzik. Ada dua cara atur-duduk awak-awak yang mengadakan persembahan. Secara tradisional persembahan diadakan di atas pentas di kawasan lapang, mereka duduk membentuk satu bulatan dengan beberapa lapisan yang padu seperti dalam foto 1, manakala penonton atau khalayak duduk mengelilingi pentas tersebut (lihat foto 2). Kedua, persembahan dalam dewan yang pentasnya dibina berhadapan penonton, maka awak-awak akan duduk memanjang beberapa baris lurus menghadap penonton Lihat foto 3)

Setiap persembahan melibatkan dua kumpulan. Tiap-tiap kumpulan dipimpin oleh seorang ketua yang biasanya merupakan *Tok Jogho* kumpulan itu. Ia juga adalah orang yang memulakan persembahan dengan menyampaikan sebuah lagu - biasanya berupa serangkap pantun - dengan nada tertentu yang menjadi korus kepada *awak-awak* atau anggota kumpulan. Lagu tersebut diulang beberapa kali oleh *awak-awak*, manakala *Tok Jogho* akan menyampaikan pantun pada setiap kali lagu itu selesai didikirkan oleh *awak-awak*. *Tok Jogho* akan berehat setelah menyampaikan lima atau enam buah pantun dan persembahan diteruskan oleh *tukang karut*. *Tukang karut* menyampaikan sesuatu mesej secara spontan dalam bentuk pantun. Biasanya mesej itu ada hubung kait dengan lagu tema yang disampaikan oleh *Tok Jogho*. Terdapat empat jenis lagu karut iaitu karut Kelantan, karut Yengki Pendek, karut Yengki Panjang dan karut Mak Yong (Azmi Mohd. Nasir, 1989: 49-62). Setiap lagu itu mempunyai rentaknya tersendiri dan disampaikan oleh *tukang karut* mengikut peringkat (masa) persembahan. Lagu karut Kelantan merupakan untaian pantun empat kerat yang dipecahkan kepada dua bahagian. *Tukang karut* menyebut dua baris pertama (pembayang) dan diulangi oleh *awak-awak*, dua baris berikutnya (maksud) disebut secara spontan oleh *tukang karut* dan diulangi oleh *awak-awak*. Ia disampaikan pada peringkat awal persembahan. Lagu karut Yengki Pendek lebih merupakan pantun dua kerat yang menjadi korus kepada *awak-awak* dan *tukang karut* hanya melengkapkan maksudnya sahaja. Lagu karut Yengki Panjang adalah pantun empat kerat sebagai korus. Manakala lagu karut Mak Yong adalah lagu yang diambil dari cerita dalam persembahan Mak Yong seperti lagu Wau Bulan dengan sebutan “Wau wau bulan, wau bulan teraju tiga”. Sebutan itu berfungsi sebagai pembayang, ia diulangi oleh *awak-awak*, *tukang*

karut hanya melengkapkan maksud bagi pembayang itu. Lagu *karut* ini disampaikan pada bahagian akhir persembahan.



Foto 1: Persembahan Dikir Barat
Sumber: Koleksi Haron Daud

Persembahan Dikir Barat merupakan satu pertandingan antara dua kumpulan. Kedua-dua kumpulan akan memperlihatkan keunggulan pasukan masing-masing dari segi kepaduan suara sepasukan, kemerduan suara *Tok Jogho* dan kepintaran *tukang karut* melahirkan pantun secara spontan berkenaan tema atau memperihal pasukan lawan (biasanya berbentuk sindiran). Secara mudah ia hampir menyerupai acara berbalas pantun. Setiap kumpulan dikir diberi masa kira-kira lima belas hingga dua puluh minit bagi satu pusingan untuk menyampaikan lagu dikir dan lagu *karut*. Dari awal hingga akhir setiap persembahan diiringi paluan alat muzik seperti *redad* atau gendang ibu, gendang anak, tetawak dan sepasang buah *rumba* atau *marakas*. Persembahan bermula jam 9.00 malam, dan berakhir jam 12 tengah malam. Sebelum tahun 1980-an, persembahan itu berlangsung hingga jam 5 pagi. Dikir Barat sangat popular di kalangan masyarakat Kelantan.



Foto 2: Persembahan Dikir Barat
Sumber: <http://galeri.umt.edu.gov.my/foto> bertarikh 16 November 2010



Foto 3 : Sebilangan khalayak yang menonton Dikir Barat
Sumber: Koleksi Haron Daud

Ia menjadi bahan atau sumber hiburan masyarakat itu untuk memenuhi masa lapang dan mendatangkan keseronokan (Azmi Mohd. Nasir 1989: 57). Bagi memastikan Dikir Barat terus hidup dan berkembang, persembahan itu perlu mendapat pengiktirafan dunia. Dalam bengkel “*Celebrating Diversity*” yang diadakan di Kendari, Sulawesi pada 8 September 2011 lalu, saya telah mencalonkan Dikir Barat supaya diterima oleh UNESCO sebagai satu persembahan dunia.

b) Boria.

Boria adalah persembahan tradisional masyarakat Melayu Pulau Pinang. Ia dipersembahkan secara kumpulan yang dipecahkan kepada dua bahagian. Bahagian pertama lebih merupakan penceritaan (biasanya secara berjenaka) oleh tiga orang daripada anggota kumpulan untuk menyampaikan kisah atau tema tertentu. Bahagian kedua diteruskan oleh sekumpulan sepuluh hingga dua puluh anggota dengan seorang ketua yang dikenali dengan *tukang karang*. Beliau memulakan persembahan bahagian kedua dengan menyampaikan satu lagu yang biasanya menyebut nama kumpulannya. Lagu itu menjadi korus kepada ahli kumpulannya. Sebaik sahaja ahli kumpulan selesai menyanyikan lagu itu *tukang karang* meneruskan persembahan dengan pantun empat kerat. Sekali imbas persembahan boria ada persamaan dengan dikir barat khususnya melibatkan satu pasukan dan menggunakan pantun, tetapi secara keseluruhannya boria ternyata berbeza dengan dikir barat.



Foto 4: Persembahan Boria

Sumber: <http://warisanboria.blogspot.com> layaran pada 15 Oktober 2011

c) Mak Yong

Mak Yong merupakan suatu bentuk drama-tari Melayu yang menggabungkan unsur-unsur ritual, lakonan dan tarian yang diperlengkapkan dengan cerita atau teks percakapan yang formal dan bersahaja dan diiringi alat muzik bersama lagu instrumental. Istilah 'Mak Yong' dipercayai ada kaitan dengan kata 'mak yang tertua' atau Mak Hyang iaitu hakikat segala makhluk dalam hubungan menentukan segala gerak-geri makhluk tersebut. Asas kehidupan makhluk ialah kebaikan dan Mak Yong adalah penjelmaan sifat itu di dalam segala

macam bentuk cerita dan pementasan. Sebelum wujud kebaikan dalam kehidupan makhluk, berlaku persengketaan antara kebaikan dengan kejahatan sehingga kebaikan mendapat kemenangan dan menjadi penentu segala kehidupan (Mohd. Yusof Setafa 1989: 107-8).

Dalam persembahan Mak Yong *anak-anak Mak Yong* terdiri daripada Pak Yong, Mak Yong, peran atau pengasuh, inang, tok wak, dewa-dewa, jin atau gergasi dan orang darat. Sebilangan besar watak itu dimainkan oleh wanita. Kaum lelaki cuma berperanaan sebagai pengasuh, Tok Wak dan jin atau gergasi. Walau bagaimanapun semua *panjak* (pemain alat muzik) adalah kaum lelaki. Terdapat dua belas cerita utama dalam persembahan Mak Yong, di antaranya ialah “Dewa Muda”, “Dewa Pecil” atau “Dewa Semadaru”, “Dewa Sakti” atau “Raja Sakti”, “Dewa Indera – “Indera Dewa” dan “Anak Raja Gondang” yang disampaikan bersama cerita “Bongsu Sakti” dan “Bijak Laksana” (Ghulam Sarwar Yousof ,1992 :26). Setiap cerita yang hendak dipersembahkan harus mengikuti struktur berikut:

- i. Buka panggung dengan peralatan beras kunyit, kemenyan, benang mentah, sirih, sehelai kain putih, wang pengeras RM2.15 dan secerek air yang isempurnakan dengan mantera buka panggung oleh Tok Wak (ketua kumpulan)
- ii. Berjamu makhluk halus seperti jin tanah, jin padang, jin kampung dan jin hutan yang melibatkan peralatan nasi kunyit, telur dadar, tepung tawar, sirih sepiak dan rokok sebatang.
- iii. Perasap alat muzik seperti rebab, gendang ibu, gendang anak gong dan lain-lain.
- iv. Lagu “Bertabuh” dibunyikan sebaik sahaja selesai istiadat perasap alat muzik dan diikuti dengan lagu “Sedayung Buka Panggung.”
- v. Upacara mengadap rebab. Semua *anak Mak Yong* keluar mengadap rebab yang digesek oleh juru rebab (biasanya Tok Wak) dengan lagu “Mengadap Rebab.”
- vi. Persembahan cerita dimulakan sebaik sahaja selesai istiadat mengadap rebab.

Di antara cerita yang sangat popular ialah “Dewa Muda” yang mengisahkan Raja Jawa berkahwin dengan Puteri Selindung Bulan. Dengan pertolongan para dewa di kayangan, Puteri Selindung Bulan melahirkan seorang anak lelaki yang dinamakan Dewa Muda. Apabila besar ia bermimpi bertemu dengan seorang tua yang memintanya masuk ke dalam hutan untuk memburu kijang emas. Semasa dalam perburuan Dewa Muda dan pengasuhnya Awang Si Jambul Lebat telah sesat jalan. Dewa Muda begitu menderit, terseksa dan hampir pengsan kerana tidak makan dan minum, ia pulih sebaik sahaja meminum air yang dicari oleh pengasuhnya Awang Si Jambul Lebat.

Dewa Muda yang mengsyaki sesuatu terhadap air itu terus ke kolam berkenaan. Di situ terdapat sekuntum bunga Kosairing yang terdiri dari tujuh kelopak. Pada setiap kelopak ada tertulis sesuatu dengan kelopak terakhir meminta Dewa Muda menaikkan wau beremas.



Foto 5: Persembahan Mak Yong
Sumber: Koleksi Haron Daud

Selepas itu beliau tidak lagi sesat lalu pulang ke istana. Wau Beremas yang dipusakai bapanya dinaikkan dan dengan tiba-tiba ia tersangkut di kayangan. Dewa Muda bersama pengasuhnya naik ke kayangan melalui tali wau tersebut dan di sana ia bertemu dengan Puteri Ratna Mas. Mereka saling jatuh hati. Dalam pada itu hubungan mereka terhalang apabila Dewa Muda pengsan setelah terkena perangkap yang ditahan oleh dayang Ratna Mas. Awang Si Jambul Lebat membawa Dewa Muda turun ke dunia dan upacara pengkebumian diatur. Ketika itu Puteri Ratna Mas turun ke dunia dengan menyamar sebagai dukun. Dewa Muda dipulihkan. Dewa Muda masih mengesyaki bahawa dukun lelaki itu adalah Ratna Mas. Berbagai-bagai ujian dibuat untuk mencari kepastian akan sangkaannya itu, namun semuanya dapat diatasi Ratna Mas yang tidak mahu rahsianya terbongkar kerana beliau telah mengetahui bahawa Dewa Muda adalah saudaranya.

d) Wayang Kulit

Wayang Kulit di Malaysia pada umumnya terbahagi kepada empat jenis iaitu Wayang Purwa, Wayang Melayu, Wayang Siam dan Wayang Gedek. Wayang Purwa dipersembahkan oleh keturunan Jawa di Johor dan Selangor yang ceritanya menyerupai cerita-cerita Wayang

Kulit di Jawa. Wayang Gedek adalah Wayang Kulit yang ceritanya mengenai ehwal semasa atau kisah yang kurang hubungan dengan Ramayana dan Mahabharata, antaranya Cerita Siti Zubaidah, Anak Yatim, Harapan Kecewa dan Cerita Anak Derhaka Ibu Merana (Ghulam Sarwar Yousof, 1992: 68). Ia dipersembahkan oleh beberapa kumpulan di Kelantan dan Kedah. Wayang Melayu mempunyai pengaruh Jawa dan dipersembahkan dalam bahasa Jawa dengan ceritanya tertumpu kepada Pandawa Lima atau Mahabharata. Manakala Wayang Siam atau Wayang Kelantan, juga dipersembahkan oleh dalang-dalang Kelantan dalam bahasa Melayu (loghat Kelantan), mempunyai pengaruh Siam dengan cerita-ceritanya berkaitan dengan Seri Rama atau Ramayana (Matusky, 1993: 8) Perbezaan juga ketara dari segi alat muzik yang digunakan. Wayang Melayu menggunakan rebab, canang, sepasang gong, sepasang gendang (ibu dan anak) serta kesi, manakala Wayang Kelantan menggunakan sepasang gedombak, canang, sepasang gong sepasang gendang, sepasang geduk, serunai dan kesi (Khairani Ismail Suki, 1989: 183) dan ia merupakan jenis yang paling popular. Cerita-cerita yang sering dipersembahkan dalam wayang Kelantan ialah *Hikayat Maharaja Wana* dan *Cerita Kusi Serawi*. Di antara cerita ranting ialah *Cerita Pak Dogol*, *Hanuman Layangan Putih* dan *Cerita Raja Seri Rama Daki Semar* (Ghulam Sarwar Yousof 1992: 129-56). Persembahan sesebuah cerita biasanya memakan masa selama lima hingga tujuh malam.

Sebagai mana Mak Yong, persembahan Wayang Kulit juga melibatkan upacara angkat kenduri, buka panggung, perasap alatan muzik (termasuk patung) serta lagu bertabuh. Satu hal yang menarik dalam dunia perdalangan Wayang Kulit ialah *upacara menyembah guru*. Upacara itu diadakan khusus oleh seseorang dalang muda yang baru tamat perguruan. Beliau dikehendaki mengadakan persembahan selama tujuh malam sebelum diijazahkan. Menurut Khairani (1989: 187-90), dalang wayang Kelantan yang akan diijazahkan itu berpakaian seragam kuning memasuki panggung untuk memulakan upacara. Beliau membaca doa meminta pertolongan dari Yang Maha Esa untuk keselamatan diri dan semua yang hadir. Sambil membaca mantera, bahan upacara seperti nasi kunyit, bertih, telur dadar, tepung tawar, beras kunyit dan lain-lain diperasap. Diikuti dengan perasapan patung Betara Kala, Semar, Raden Inu, Raden Galuh, Turas dan patung Betara Guru. Patung yang terakhir itu dibawa keluar panggung ke rumah dalang dan menciumkannya pada dinding rumah itu kemudian patung tersebut dijamu dengan hidangan di atas balai yang terdiri daripada nasi tujuh warna, sayur, umbut kelapa, berbagai-bagai jenis pucuk, tepung beras, siput, udang, ketam, ikan yu, ikan pari, ayam dengan segala isi perutnya dan tuak. Seterusnya patung Betara Guru dibawa kembali ke panggung. Dalang meneruskan upacara dengan menyembah patung Betara Kala, Semar, Raden Inu dan Turas

satu per satu dan meneruskan persembahan cerita. Dalang membawa kisah Betara Guru bertemu dengan Betara Kala yang ketika itu masih dikenali dengan panggilan anak Betara Uma. Cerita berakhir dengan penghantaran pulang Betara Kala kepada ibunya, Betara Uma oleh Betara Guru. Dalam pertemuan itu Betara Guru mengembalikan sifat dewa kepada Betara Uma dengan perwatakan baik.



Foto 6: Persembahan Wayang Kulit dari dalam panggung
Sumber: Koleksi Haron Daud

e) Selampit atau Awang Batil

Selampit atau Awang Batil merupakan satu persembahan secara solo oleh tukang cerita atau *panglipur lara* yang menyampaikan sesebuah cerita. *Panglipur lara* itu biasanya seorang yang buta. Beliau menyampaikan cerita dengan berbagai-bagai cara dan gaya tersendiri sama ada secara pertuturan biasa, berdirir, berlagu atau bernyanyi.

Lazimnya cerita-cerita disampaikan dengan iringan alat tertentu (Mustafa, 1987: 40). Di Kelantan, tukang cerita menggunakan rebab dan beliau dikenali sebagai “Tok Selampit” dan persembahannya dinamakan “Tarik Selampit” yang mungkin saja bersempena dengan judul cerita yang dibawanya iaitu “Terung Pipit.” Tukang cerita di Kedah menggunakan batil sebagai alat paluan, lalu dikenali dengan “Awang Batil”, manakala di Perlis tukang cerita itu disebut “Awang Belanga” kerana batil itu dipanggil belanga.



Foto 7: Awang Batil/Belanga
Sumber: <http://www.perlis.gov.my> bertarikh 15 Oktober 2011

Di antara cerita yang disampaikan dalam persembahan “Selampit” dan “Awang Belanga” ialah “Hikayat Terung Pipit”, “Hikayat Dewa Muda”, “Hikayat Malim Deman” dan “Hikayat Raja Donan”, “Cerita Awang Denoi”, “Cerita Awang Betui”, “Cerita Mek Siti Galin” dan lain-lain. Pada zaman tradisional tukang cerita itu merupakan seorang profesional yang mempunyai kepakaran dalam penceritaan dan bergantung hidup kepada pendapatan daripada upah bercerita. Seorang Awang Batil terkenal di Perlis ialah Mahmud Wahid (almarhum), sekarang diteruskan oleh anaknya Ramli Mahmud yang telah meragamkan persembahan dengan memasukkan biola sebagai salah satu alat muzik pengiring dan mengubah cerita moden sesuai dengan perkembangan semasa. Viarasi persembahan ini boleh menarik minat khalayak, termasuk pelancong asing.

f) Main Pateri dan Perubatan Tradisional

Main Pateri dianggotai oleh dua watak utama iaitu Tok Pateri dan Tok Minduk yang bermain rebab dan diiringi oleh paluan gendang ibu dan anak serta sepasang gong oleh awak-awak yang dikenali juga dengan panjak. Ketika Tok Pateri lupa (memusingkan kepala) untuk menimbulkan suasana dan perasaan sentuh angin pesakit yang seterusnya diikuti oleh pesakit melupakan kepala yang benar-benar tak sedarkan diri, semangat halus akan meresap ke dalam tubuh Tok Pateri dan Tok Minduk akan menyoyal makhluk halus tersebut untuk

memastikan punca penyakit. Main Puteri akan dimainkan selama satu sehingga tiga malam untuk tujuan berubat penyakit disebabkan oleh rasukan maklus halus, hilang semangat, ketidak seimbangan tenaga dalaman, dan juga oleh gangguan angin (kehendak yang tidak dipenuhi.) Main Puteri diiringi oleh peralatan muzik sama dengan Mak Yong seperti rebab (alat muzik bertali tiga), gendang dua kepala, dan tetawak (http://ms.wikipedia.org/wiki/Main_Puteri).

Satu hal yang menarik, dalam Main Pateri ialah mengambil lakon Mak Yong khususnya Cerita Dewa Muda. Cerita ini dilakonkan oleh pesakit dalam ritual penyembuhan penyakit kejiwaan secara tradisional untuk melepas angin yong. Selain itu terdapat juga angin hala, angin bidan dan angin pendekar. Cerita Dewa Muda seperti yang dipertunjukkan dalam Mak Yong dipersembahkan dengan pesakit memainkan peranan Pak Yong yang dibantu oleh pelakon watak itu di dalam Mak Yong. Walaupun Main Pateri dipersembahkan untuk tujuan pengubatan, namun ia boleh juga dipersembahkan beberapa episod untuk tontonan pelancong, misalnya tilik penyakit dan “lupa” sekurang-kurangnya untuk menunjukkan ada cara pengubatan tradisional dalam masyarakat Melayu (Haron Daud, 2010: 192-197).

Selain Main Pateri terdapat juga Ulik Mayang dan seumpamanya. Dalam konteks tradisi lisan, perubatan tradisional banyak menggunakan mantera, terutama mantera mengubatkan penyakit seperti penyakit yang berpunca daripada gangguan makhluk halus. Selain itu, perawatan patah tulang yang melibatkan bacaan mantera serta teknik penyembuhan juga sangat menarik diteliti.



Foto 8: Main Pateri
Sumber: Koleksi Haron Daud



Foto 9: Gong, sepasang alat muzik dalam Main Pateri
Sumber: Koleksi Haron Daud

4.0 Saranan

Dalam konteks Malaysia didapati hubungan tradisi lisan dengan pelancongan semacam dipisahkan oleh satu jurang yang dalam serta luas, dan dalam situasi antara hidup dan mati. Pelancongan sedang berkembang maju, manakala tradisi lisan sedang mencari lubang kubur untuk disemadikan. Gambaran itu amat jelas berlaku ke atas persembahan Wayang Kulit, Mak Yong dan Selampit di Kelantan. Mak Yong dan Wayang Kulit diharamkan, Selampit hilang bersama tok selampit dan khalayaknya, cuma Dikir Barat yang masih hidup. Di luar Kelantan, khususnya di Kuala Lumpur, masih bergerak beberapa kumpulan Mak Yong yang lebih merupakan pentas praktikal para mahasiswa di Akademi Seni Kebangsaan (ASWARA), Jabatan Kebudayaan Universiti Malaya, di Shah Alam (UiTM) di Pulau Pinang (USM). Di Kelantan sendiri agak sulit mendapatkan satu kumpulan yang “lengkap” kerana kebanyakan kumpulan sudah hampir mati dan sekiranya ingin mengadakan persembahan maka dikutip anggota daripada beberapa kumpulan (kerana tidak cukup panjak dan anak-anak Mak Yong).

Wayang Kulit juga mengalami masalah yang sama. Kematian dalang-dalang tersohor seperti Pak Hamzah, Dolah Baju Merah dalang Wayang Kulit Ansum dari Kedah menjadikan persembahan Wayang Kulit lebih suram. Nasib yang malang juga nampaknya menimpa Boria. Walaupun seminar demi seminar mengenai Mak Yong dan Wayang Kulit diadakan namun belum ada satu tindakan atau langkah pemuliharaan dilakukan oleh pihak berkenaan seperti Kementerian Penerangan, Komunikasi dan Kebudayaan, malah juga Kementerian Pelancongan Malaysia, badan-badan perusahaan pelancongan dan mungkin sahaja badan-badan luar seperti *Ford Foundation*, *Toyota Foundation* dan sebagainya. Pihak berkenaan tidak mengambil

langkah proaktif, misalnya memasukkan seni persembahan tempatan itu ke dalam pakej pelancongan seperti yang dilakukan pihak berkuasa Bali, Indonesia. Pengiktirafan UNESCO terhadap Mak Yong sebagai seni warisan dunia harus dimanfaatkan dalam perusahaan pelancongan, di samping pengiktirafan ke atas Bandar Melaka dan George Town, Pulau Pinang sebagai bandar (tempat) bersejarah di dunia.

Pada penelitian saya Malaysia belum terlambat untuk menyelamatkan tradisi lisan tersebut. Kajian saya mengenai punca kepupusan dan langkah pemuliharaan tradisi lisan di Kelantan (Haron Daud, 2008) mendapati sebilangan besar golongan muda yang berusia 20 tahun ke bawah tidak mengenali Selampit, Mak Yong, Wayang Kulit dan Menora. Punca yang ketara ialah persembahan itu tidak lagi dibuat, kalau adapun terlalu jarang dan atas tujuan perubatan (melepas angin). Langkah segera pemuliharaan boleh dibuat, antaranya dengan memperkenalkan persembahan itu di peringkat sekolah. Jadikan ia sebagai satu bentuk gerak kerja dalam ko-kurikulum, kemudian dipertandingkan di peringkat negeri dan kebangsaan. Namun begitu jangan pula dilaksanakan pertandingan tersebut sebagaimana Pertandingan Dendang Rakyat yang ternyata tidak berkesan kerana keaslian dan keseniannya telah “dinodai” untuk memenuhi tema dan kepentingan “politik.”. Bagi masyarakat seni, perlu diwujudkan semula kumpulan tertentu sekurang-kurangnya di peringkat negeri. Sekiranya agama Islam menjadi alasan kepupusannya, maka pihak yang terlibat di dalam persembahan wajib meninggalkan upacara atau perlakuan yang bertentangan dengan akidah seperti pemujaan para dewa, menjamu hantu, jin dan sebagainya. Masalah tersebut perlu diatasi terlebih dahulu kerana itu merupakan persoalan pokok. Masyarakat tempatan perlu terlebih dahulu menerima dan menikmati persembahan tersebut sebelum kita cuba menarik perhatian pelancong luar. Selain itu masalah waktu atau jangka masa persembahan boleh disesuaikan dengan suasana kerja dan corak kehidupan hari ini. Manakala persembahan untuk memenuhi pakej pelancongan seharusnya waktu persembahan disesuaikan kira-kira 30 hingga 40 minit sahaja untuk setiap persembahan, dan episod yang dipertontonkan hendaklah yang paling menarik dan mengesankan, baik dalam Mak Yong, Wayang Kulit, dikir barat, boria, selampit dan sebagainya. Bagi para pelancong yang meminatnya, bolehlah dipersembahkan dengan selengkapnya pada waktu yang berlainan.

Dalam konteks pelancongan juga, pihak Kementerian Penerangan, Komunikasi dan Kebudayaan, dan Kementerian Pelancongan dengan kerjasama badan-badan lain sewajarnya mewujudkan sebuah perkampungan budaya yang boleh dikenali sebagai pusat kebudayaan kebangsaan. Buat masa ini memang ada

beberapa langkah telah diambil oleh beberapa pihak seperti Gelanggang Seni di Kelantan, Panggung Negara di Kuala Lumpur, Taman Malaysia di Melaka, Perkampungan Budaya di Sarawak dan beberapa yang lain, namun belum begitu berkesan. Perkampungan budaya yang saya maksudkan ini ialah sebuah perkampungan yang menghimpunkan mereka yang terlibat dalam berbagai-bagai bentuk tradisi lisan itu di satu kawasan, mungkin di sekitar ibu negara dan pihak pengurusan membayar gaji atau sara hidup mereka atau pada peringkat awal dibentuk satu badan yang menguruskan mereka sebelum diswastakan. Dengan perkataan lain mereka menjadikan kegiatan itu sebagai punca pendapatan tetap. Sesuai dengan kedudukan sedemikian, mereka dikehendaki mengadakan persembahan dari semasa ke semasa yang tentu sahaja untuk tontonan masyarakat tempatan dan para pelancong antarabangsa. Dalam pada itu mereka hendaklah mengajar dan memberi latihan kepada golongan muda yang menjadi pelapis dan bakal mewarisi tradisi tersebut.

Pemusatan persembahan di perkampungan budaya itu tidak bermakna persembahan budaya negeri atau daerah dihentikan. Pelancong dalam negeri dan luar negara biasanya dibawa atau akan pergi ke beberapa tempat yang berlainan. Sehubungan itu persembahan tradisi lisan tempatan perlu diadakan, misalnya Randai dan Bongai (Negeri Sembilan), Dondang Sayang (Melaka), Kuda Kepang (Johor), Rodhat dan Ulit Mayang (Terengganu) serta tarian suku kaum di Sabah dan Sarawak.

Kewujudan perkampungan budaya dan persembahan tradisi lisan setiap negeri itu adalah sejajar dengan salah satu bentuk pelancongan iaitu pelancongan budaya yang mana seseorang itu melancong dengan maksud memperkayakan informasi dan pengetahuan tentang negara lain terutama yang berkaitan dengan perayaan adat dan persembahan tradisional yang menghiburkan (Salah 1989: 6). Malah Njoman S. Pendit (1967: 54) menegaskan bahawa kebudayaan merupakan unsur yang utama dan memainkan peranan yang sangat penting dalam bidang pelancongan. Kebudayaan berbentuk tradisi lisan itu boleh dipertontonkan kepada bukan sahaja para pelancong yang kebanyakannya dari negara-negara Asia seperti Singapura, Jepun, Thailand, Taiwan dan Indonesia malah juga dari Eropah, Amerika dan Afrika. Sekiranya langkah-langkah berkesan diambil, hasrat Kementerian Pelancongan untuk membawa lebih ramai pelancong mewah dari China juga dari negara-negara maju seperti Jepun, Amerika Syarikat dan negara-negara Eropah akan tercapai.

Penyediaan peralatan budaya itu belum tentu mendatangkan hasil yang positif sekiranya tidak ada kerjasama daripada pihak pemasaran khususnya agensi pelancongan. Pihak terbabit bukan sahaja

perlu memberi penerangan mengenainya, malah lebih penting daripada itu memasukkannya dalam program pelancongan sama ada secara resmi dengan membawa pelancong melawat dan menonton pertunjukan itu di perkampungan budaya dan seumpamanya atau membawa persembahan itu ke hotel-hotel sebagai selingan waktu pelancong makan malam. Dalam konteks pelancongan ini beberapa aspek persembahan perlu diubahsuai, termasuk jangka masa persembahan. Mak Yong dan Wayang Kulit umpamanya, jika dalam persembahan biasa memerlukan masa empat jam satu malam selama tiga hingga lima malam untuk satu cerita, bolehlah dipendekkan ke empat puluh minit atau satu jam, yang mungkin memadai sekadar beberapa babak sahaja. Walau bagaimanapun pengubahsuaian itu jangan sekali-kali mengakibatkan setiap persembahan itu hilang bentuk. Contohnya Mak Yong, apabila dipersembahkan, penonton asli masih tahu bahawa itu adalah Mak Yong, bukan Menora atau Bangsawan. Memang diakui bahawa matlamat utama perusahaan pelancongan ialah keuntungan ekonomi, dalam pada itu perlulah diambil kira kesan negatif ke atas masyarakat tempatan dan pencemaran alam sekitar seperti yang ditekankan oleh Mathieson dan Wall (1991) dan Van den Bergh (1992). Sebagai contoh, “ledakan wang” daripada para pelancong di Pulau Tioman menjadikan kanak-kanak di situ “kurang” minat meneruskan pelajaran; limpahan minuman keras dengan harga murah (kerana tanpa cukai) menjadikan lebih ramai penduduk tempatan Langkawi meminumnya. Dalam soal pelancongan dan tradisi lisan yang melibatkan ‘anak seni’ cuba elakkan berlakunya perbuatan negatif.

5. Penutup

Memang disedari bahawa perbincangan di atas adalah satu aspek kecil dalam bidang pelancongan dan tradisi lisan. Malah tradisi lisan sebagai satu bentuk kebudayaan tidak boleh berdiri sendiri dengan teguh dalam pertumbuhan industri pelancongan antarabangsa. Faktor-faktor lain termasuk jangka waktu melancong, sebolehnya biarlah dengan cuti bergaji; perkembangan teknologi dan urbanisasi; kemudahan dan kemajuan pengangkutan udara, darat dan laut; kesetabilan politik, ekonomi dan keperihatinan pemerintah turut memainkan peranan. Kerajaan Malaysia menyedari hakikat itu, maka antara lain dibina Lapangan Terbang Antarabangsa yang baru di Sepang, Selangor (menggantikan lapangan terbang di Subang), Perkhidmatan penerbangan *AirAsia* yang merupakan syarikat penerbangan tambang murah terbaik di dunia (anugerah tahun 2008 dan 2009); membina bandar dan pusat pentadbiran baru di Putera Jaya yang menjadi pusat koridor raya multimedia dan pelbagai infrastruktur. Namun faktor budaya tetap penting kerana manusia juga

mempunyai naluri ingin tahu dan ingin melihat sendiri kemegahan warisan budaya sesuatu bangsa untuk meluaskan pengetahuan. Dan Malaysia yang tidak mempunyai Borobudur, Angkor Wat, Taj Mahal, Tembok Besar China sewajarnya memberikan perhatian kepada tradisi lisan di atas untuk menarik pelancong dan lebih penting daripada itu mengekalkan warisan bangsa. Pelancong yang telah menikmati keindahan alam semuljadi dan menikmati keenakan makanan akan lebih lengkap percutian mereka jika dihiburkan dengan persembahan di atas.

Rujukan

- Azmi Mohd. Nasir. (1989). Dikir Barat. Dalam Omar Farok Bajunid, Peny.), *Esei-Esei Budaya dan Sejarah Kelantan* (pp.) Kuala Lumpur: Universiti Malaya. (Terbitan asal 1989)
- Ghulam Sarwar Yousof. (1992). *Panggung Semar: Aspects of Traditional Malay Theatre*. Petaling Jaya: Tempo Publishing.
- Haron Daud. (2008). Analisis Data Penelitian Tradisi Lisan Kelantan. Dalam Pudentia MPSS (Ed.), *Metodologi Kajian Tradisi Lisan* (pp. 259-284). Jakarta: Asosiasi Tradisi Lisan.
- Haron Daud (2010, April 1). Oral Tradition in Malaysia: A Discussion of Shamanism. *WACANA (Jurnal Ilmu Pengetahuan Budaya)*. p. 181-200.
- “Hasil Pelancongan Atasi Petroleum,” *Berita Minggu*. 13 Julai 1997.
- Khairani Ismail Suki. (1989). Wayang Kulit Melayu. Dalam Omar Farok Bajunid (peny.) *Esei- Esei Budaya dan Sejarah Kelantan* (pp.) Kuala Lumpur: Universiti Malaya. (Terbitan asal 1989)
- Mathieson, A & Wall, G. (1991). *Pelancongan: Impak Ekonomi, Fizikal dan Sosial*, (Terj.). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka. (Terbitan asal 1972).
- Matusky, Patricia. (1993). *Malaysian Shadow Play and Music Continuity of Oral Tradition*. Singapore: Oxford University Press.
- Mohd. Yusof Setafa. (1989). Mak Yong. Dalam Omar Farouk Bajunid (peny.). *Esei-Esei Budaya dan Sejarah Kelantan* (pp.) Kuala Lumpur: Universiti Malaya. (Terbitan asal 1989)
- Mustafa Mohd. Isa. (1987). *Awang Belang: Penglipur Lara Dari Perlis*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Njoman S. Pendit. (1967). *Pengantar Ilmu Pariwisata*. Djakarta: Pradnjaparamita.
- Oka A. Yoeti. (1985). *Pengantar Ilmu Parawisata*. Bandung: Angkasa.
- Salah Wahab. (1989). *Manajemen Kepariwisata* (Terj.). Jakarta: PT Pradnya Paramita.

- Salah Wahab, Crampon, L.J. & Rothfield, L.M. (1989). *Pemasaran Pariwisata* (Terj.) Jakarta: PT Pradnya Paramita.
- Taylor, A. (1965). Folklore and the Student of Literature. Dalam Dundes, A (Ed.), *The Study of Folklore* (pp. 34-42). Englewood Cliffs, N.J.: Prentice-Hall.
- Van den Bergh, Jeroen C.J.M. (1992). Tourism Development And Natural Enviroment: An Economic-Ecological Model For The Sporades Islands. Dalam Briassoulis, H. dan van der Straaten, J. (Peny.). *Tourism and the Environment: Regional, Economic and Policy Issues* (pp. 67-83). Dordrecht: Kluwer Academic Publisher.
- <http://galeri.umt.edu.gov.my/foto> bertarikh 16 November 2010
- <http://www.bernama.com> bertarikh 10 Ogos 2010.
- <http://www.cakap.net>, tarikh 10 Ogos 2010
- <http://www.hbp.usm.my> bertarikh 10 Ogos 2010
- <http://www.hmetro.com.my> bertarikh 10 Ogos 2010
- <http://www.malaysia.gov.my> bertarikh 10 Ogos 2010.
- <http://www.mylasia.net> bertarikh 10 Ogos 2010.
- <http://www.perlis.gov.my> bertarikh 15 Oktober 2011
- <http://www.scrib.com> bertarikh 10 Ogos 2010
- <http://warisanboria.blogspot.com> layaran pada 15 Oktober 2011
- http://ms.wikipedia.org/wiki/Main_Puteri layaran pada 15 Oktober 2011

menjadi ikon budaya yang ada kaitannya dengan adat dan kehidupan¹.

Beberapa motif dalam dialek Iranun yang digunakan dalam kain *ulap-ulap* iaitu mempunyai persamaan dengan tenunan songket Iranun. Antaranya ialah *daun*, *tumbuhan*, *bintang*, *bulan*, *bunga*, *rerambu*, *tali-tali*. Motif-motif yang diaplikasikan dalam pembentukan *ulap-ulap* ialah seperti *unsud*, *bagadas*, *kalingon* (daun sapar), *anunen* (kelopak bunga), *potong wajik*, *sumping kundur* (bunga labu kundur), *pucuk rebung*, dan *gapa sapin sapakan* (jantung pisang). Motif dan reka corak ini diadaptasi oleh tukang tekat berdasarkan kosmologi atau objek alam persekitaran mereka sebagai menifestasi pemikiran sesuatu bangsa.

10.0 Penutup

Pelamin sebagai salah satu bentuk objek budaya merupakan hasil kreativiti dan dimanifestasikan berdasarkan pandangan hidup masyarakat. Amalan budaya sesebuah kaum pula mempunyai perkaitan yang rapat dengan adat dan peraturan yang diwarisi. Pelamin dalam masyarakat Iranun ialah tempat berlakunya perlakuan adat². Secara tidak langsung perlakuan adat ini menyampaikan isyarat pembentukan keluarga dan mengesahkan pasangan pengantin sebagai suami isteri. Pelamin juga dianggap sebagai tempat menyaksikan kemeriahan yang dipancarkan melalui kepelbagaian warna, objek dan reka corak yang diperagakan. Penghasilan reka corak dan motif pula mempunyai kaitan dengan pengaruh kosmos masyarakat berkenaan. Oleh itu, situasi tersebut memaparkan pelbagai maksud dalam kehidupan.

Perubahan gaya hidup dan pembangunan yang pesat banyak mengubah kepercayaan dan amalan masyarakat. Walau bagaimanapun, masyarakat Iranun masih mengaplikasikan pelamin perkahwinan untuk memenuhi tuntutan adat yang bertindak sebagai sebuah identiti objek budaya.

Adat dan amalan ini telah menjadi ikutan yang diwarisi dari nenek moyang mereka. Perumpamaan '*tak lapuk dek hujan, tak lekang dek panas*', begitulah amalan-amalan persandingan (perkahwinan) walaupun arus kemodenan telah lama dalam kehidupan masyarakat. Amalan-amalan tertentu di dalam acara persandingan telah disesuaikan

¹ Hjh Pandian Hj Sulaiman, adiguru tenunan kampung Rampayan Laut.

² Mabulnaddin sahiddin, Kampung Tamau, Kota Belud.

dengan tuntutan agama, yaitu mana-mana amalan yang bertentangan dengan ajaran agama Islam sedikit sebanyak ditinggalkan serta tidak diamalkan lagi.

Rujukan

- Abdul Halim Nasir. (1985). *Pengenalan Rumah Tradisi Melayu Semenanjung Malaysia*. Kuala Lumpur: Loyal Press.
- Amran Kasimin. (1989). *Istiadat Perkahwinan Melayu. Satu Kajian Perbandingan*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Amran Kasimin. (1993). *Istiadat Perkahwinan Melayu Yang Bukan Daripada Ajaran Islam*. Kuala Lumpur: Dinie Publishers.
- Amran Kasimin. (2002). *Perkahwinan Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Appell, G.N. (1970). Ethnographic Notes on The Iranon Maranao Illanun of Sabah. *Sabah Society Journal*, 5, 77-82.
- Bates, D. G. (1991). *Human Adaptive Strategies*. New York: McGraw.
- Carsten, J. (2004). *After Kinship*. Cambridge: Cambridge University Press.
- De Jong, & P.E. De Josselin. (1965). *Religious in Malay Archipelago (Agama-Agama di Gugusan Pulau-Pulau Melayu.)* Kuala Lumpur: Oxford University Press.
- Fatimah Abdullah. (1994). *Urbanisasi dan Kekeluargaan: Satu Kajian Kes Keluarga Kelas Menengah Melayu di Kuala Lumpur*. (Tesis PhD.). Universiti Malaya, Kuala Lumpur.
- Fatimah Abdullah. (2009). Dari Halaman Rumah ke Dewan Merak Kayangan: Upacara Perkahwinan Melayu Bandar. *Sari*, 27 (2009), 97-107.
- Firth, Raymond William. (1973). *Symbolism*. Ithaca, N.Y: Cornell University Press.
- H.M Sidin. (1964). *Asal Usul Adat Resam Melayu*. Kuala Lumpur: Pustaka Antara.
- Haji Mohtar H. Md. Dom. (1977). *Istiadat Perkahwinan Masyarakat Melayu*. Kuala Lumpur: Federal Publications.
- Jacqueline Pugh-Kitingan. (2004). *Selected Paper on Music in Sabah*. Kota Kinabalu: Penerbit UMS.
- Ismail Ahmad. (1984). *Sistem Warna Dalam Kebudayaan Masyarakat Iranun: Satu Pemerhatian structural, Kajian kes terhadap orang Iranun di kampung Rampayan Laut, Kota Belud, Sabah*. Kuala Lumpur: Jabatan Antropologi dan Sosiologi, Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Lewis, R.A. & Spanier, G.B. (1979). Theorizing About The Quality and Stability of Marriage. Dlm W.R. Burr & R. Hill (Ed.) *Contemporary Theories About The Family* (pp. 268-249). New York: The Free Press.
- Peletz, M. G. (1996). *Reason and Passion. Representations of Gender in a Malay Society*. Berkeley: University of California Press.
- Rudofsky, Bernard. (1987). *Architecture Architects: Without A short Introduction To Non-pedigreed Architecture*. Albuquerque: University of New Mexico Press.

- Strange, H. (1981). *Rural Malay Women in Tradition and Transition*. New York: Praeger.
- Syed Alwi Sheikh Al- Hadi. (1990). *Adat Resam Dan Adat Istiadat Melayu*. Kuala Lumpur : Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Zainal Kling. (1977). *Masyarakat Melayu Antara Tradisi Dan Perubahan*. (1st ed.). Kuala Lumpur: Utusan Publications & Distributors.

Informan

Datu Tumai Datu Lipi (73), Penduduk Pantai Emas, Kota Belud.

Hj Asmad Bin Rudin (67), Ketua kampung Jawi-jawi, Kota Belud.

Haji Ibrahim Hj. Kadir (66), Bekas Imam, Kampung Jawi-Jawi, Kota Belud.

Hajah Kuasa Rasid (63), Ahli Tenenun, Kampung Tamau, Kota Belud.

Hajah Pandian Bt. Haji Sulaiman (59), Adiguru Tenunan, Kampung Rampayan Laut.

Haji Mohd. Sabanah B. Jalal (65), Kampung Rampayan Laut.

Landungan Hj. Sulaiman (54), Kampung Rampayan Laut, Kota Belud.

Mabulnaddin sahiddin (46), Kampung Tamau, Kota Belud.

Nurezza binti Wahab (44), Pengurus Balai Budaya Kampung Merabau.

Nursinah binti Haji Rumaisin (63), Balai Budaya, Kampung Merabau.

Saimah binti Hj. Hassan (60), Pekerja Balai Budaya Kampung Merabau.

